



СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ в АВСТРАЛІЇ
National Executive – Крайова Управа
UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION of AUSTRALIA



www.cym.org/au

ky-australia@cym.org

P.O. Box 5309, Greystanes, NSW., 2145, Australia

Обіжник ч.12-2008/2009

16го лютого 2009

До: Управ осередків Спілки Української Молоді в Австралі
ВШ Подруги й Друзі,

ГАРТУЙСЬ!

Справи

1. **Акція ВІДБУДУЙМО АВСТРАЛІЙСЬКІ КАРПАТИ...**
2. **Пригадуємо...**

1. Акція ВІДБУДУЙМО АВСТРАЛІЙСЬКІ КАРПАТИ... В першій мірі висловлюємо Вам сердечну подяку за вислови співчуття та моральної підтримки в часі катастрофічної пожежі в Австралії, в якому в останньому тижні загинуло понад 200 осіб, знищено біля 2000 домів та ще не відомо число інших будинків, як рівнож згоріли пів-мільйона гектарів лісу в стейті Вікторії.

Як Вам вже відомо, між втратами, згідно суспільно-громадського майна згоріла таборова оселя осередка СУМ (ім. Гет. Івана Мазепи) Мельборн – “Карпати”. Нам вже відомо, що майже всі будинки на оселі цілковито або поважно знищені, між ними ново-збудований бльок Першої Помочі-Адміністрації (який лише закінчений при кінці минулого року). Сама оселя закуплена членами осередка в 1963-ому році, та з зусиллям вже трьох генерацій Сумівців та прихильників, розбудовано на одній із кращих таборових центрів Австралії, де виховувалися чимало молоді з усіх сторін світу, - не лише на осередкових й крайових таборах, але рівнож на світових злетах.

Хоч передбачується певне покриття відбудови оселі через страхування – ми є свідомі факту, що асекураційні поліси не покривають усе що було втрачене.

Осередок СУМ Мельборн розпочинає акцію під назвою “**Відбудуймо Австралійські Карпати**”. Звертаємося до Вас підтримати акцію – та поширити інформації про акцію до усього членства та прихильників СУМ по Ваших осередках, як рівнож до ширшого громадянства. В прилозі включаємо для Вашої уваги Прес Реліз осередка, який глибше пояснює згадану акцію. Збірки приймаються та можна подавати безпосередно до конта осередка СУМ Мельборн (в ко-оператві Дністер, яка урядує в Мельборні, Джілонгу, Аделаїді, та в Перті), як рівнож через конто Крайової Управи СУМ Австралії, (в кредитні спілці Карпати, яке урядує в Сіденю, Брізбені, Канберрі та Ньюкастелі). Інформацію про згадані конта подано в Прес Реліз осередка Мельборн. Осередки не будуть відповідати за збірку тому, що осередок СУМ Мельборн видасть усім поквітування.

Хочемо повідомити, що до того часу осередок з підтримкою Союзу Українських Організацій в Австралії (СУОА) вже здійснив збірку на користь сусідів оселі, багатьох котрі втратили свої доми – та й були випадки що загинули родини. Збіркова акція осередка для таких осіб принесло фінансову користь та й матеріальну допомогу у формі одягу та харчування для поважного числа мешканців сусідних містечків які згоріли.

Тепер вже час плянувати далі – відбудувати наші Карпати – дати можливість новим поколінням молоді виростати в красі синіх гір австралійських Карпат. До того, ми вважаємо почати нашу акцію шукаючи Вашої допомоги в цей важкий час.

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сіднеї; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбіян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.

2. Пригадуємо

- * Подати думки про мережу емайл СУМнет – сум.org...
- * Мати на увазі відбуття Здвигу Українців Австралії (у Мельборні в червні ц.р.)
- * Мати на увазі, що відбудеться Надзвичайний Зїзд – бго червня ц.р.
- * Маємо на продаж.... різні СУМівські речі...
- * **21-12-2008** Подати контактні дані членів Вашої управи до КУ (не всі осер. ще подали дані)...
- * **31-01-2009** Вислати звіти осередків до КУ (глянь Обіжник ч.4-2008)
- * **31-01-2009** Дата зголошення учасників на Курс Провідництва в Перті
- * **13-02-2009** Подати зауваги до КУ до проєкту Статуту СУМ Австралії
- * **15-02-2009** Подати до Генерального Секретаря справи, котрі Ви бажали піднести до обговорення в часі Дня Планування Крайової Управи
- * **15-02-2009** Подати зголошення (із завдатком) дружинників на 8-ий Світовий Злет Дружинників (у Ванкувері, Канада)
- * 17-02-2009 Подати до КУ замовлення частин однострою
- * 21-02-2009 Подати зауваги до КУ до Резолюцій ХХго Крайового Зїзду
- * 21-02-2009 Повернути Звітного Листка до КУ - для голови Світової Виховної Ради (глянь до Обіжника ч.6-2008-2009).
- * 28-02-2009 Відбувається Плановий День КУ (лише для участі членів КУ).

З пошаною до Вас,
Лишаємося з СУМівським привітом

Честь України!



Петро Дума
Голова

Готов Боронити!



Ярослав Дума ОАМ
Генеральний Секретар

ім. Ген Хор. Тараса Чупринки в Сіднеї; ім. Гет. Івана Мазепи в Мельборні; ім. Степана Бандери в Джілонгу;
ім. Крут в Перті; ім. Симона Петлюри в Ньюкастелі; ім. Тараса Шевченка в Аделаїді;
ім. Полк. Євгена Коновальця в Канберрі-Квінбіян; ім. Кн. Володимира Великого в Окслей.



Спілка Української Молоді

Осередок ім. Гет. Івана Мазепи – Мельборн
Ukrainian Youth Association – Melbourne Inc.



16th February 2009

ВІДБУДУЙМО АВСТРАЛІЙСЬКІ КАРПАТИ

З цього попилу повстане новий світанок

Як вже обширно повідомлено, таборова оселя осередку СУМ Мельборн “Карпати”, згоріла в катастрофічній пожежі т. зв. “Чорної Суботи” околиць Нарбетонг-Бакстон-Меррісвілл. Неймовірно знищення оселі, простягає по всіх кутках оселі – з великої брами при вїзду до самої Тарасівки, де таборували батьки і прихильники нашої спілки. Члени управи в часі перегляду та перевірки оселі були заскочені й не приготовлені до сумної картини руїнації по цілі оселі.

Члени осередка закупили оселю в 1963-ому році й, з часом їй розбудували на одного із кращих та поважніших таборових центрів в Австралії. Іменовано Оселя Карпати, бо крайовиди лісу й гір, пригадувало нашим піонерам про красу синіх гір рідних Карпат західної України, звідкілля походили багатьох членів – будівельники нашої спілки в початкових роках поселення в далекі Австралії. Вони тяжко працювали над тим, щоб для їхніх дітей та будуїх генерацій залишився поважний спадок де можна виховувати молодь в українському національному та християнському дусі на добрих членів громади і суспільства. Оселя Карпати розбудувалося продовж останніх 45 років. Кожний будинок на оселі збудований зусиллям безплатної роботи багатьох членів і прихильників котрі побували вікендами, щоб покращити таборову інфраструктуру для членів. Таке зусилля вже вложили три генерації СУМівців – а на таборі побували тисячі молодь на осередкові, крайові та світові злети, з усіх сторін світу, щоб збагачувати своє знайомство та вглиблюватися в це, що найдорожче, а саме українська національно-християнська душа.

З часом наша молодь знова мандруватиме по лісі наших Австралійських Карпати. Вони знова купатимуться в зимній воді ріки Акерон, та ogrиватимуться навкола традиційної ватри.. співатиме повстанських та інших народних пісень. Для них також буде лунати вікова дружність – так як це було для їхніх батьків, дідусів та бабунів...

Не зважаючи на велеичезний тягар який на цей час члени осередка мусять пережити, ми перемаємо... ми завзято йдемо вперед та відбудуємо наші улюблені Карпати... **з цього попилу повстане новий світанок....**

Наше плянування та перевірка вже почалася. Сама відбудова з часом також розпочнеться. Певні кошти повернуться від стархування, але нам ніколи не уявилось цілковите знищення усіх частин оселі. Будинки на оселі та інфраструктура розбудовано продовж 45 річної історії оселі. Нам вже відомо про поважний недостаток фондів, щоб довести відбудову до відповідного порядку самої краси наших Карпат.

Отже, осередок СУМ Мельборн проголошує збіркову акцію **ВІДБУДУЙМО АВСТРАЛІЙСЬКІ КАРПАТИ**. Ми просимо Вашої допомоги, що наші діти, наша майбутність – спадкоємці роботи далекоглядних громадських піонерів – також мали нагоду побувати в прикрасних горах синіх австралійських Карпат. Акція **ВІДБУДУЙМО АВСТРАЛІЙСЬКІ КАРПАТИ** провадить осередок СУМ Мельборн з підтримкою Світового Конгресу Українців (СКУ), Світовою Управою СУМ, та Союзу Українських Організацій Австралії (СУОА), та ко-ординується Крайовими Управами СУМу по теренах діяльності.

Head Office:

Ukrainian Youth Assoc. of Australia – Melbourne Inc.
3 - 11 Russell Street, Essendon Victoria 3040

A.B.N.: 65 749 051 991

Postal Address:

P.O. Box 372, Essendon Victoria 3040 Australia

E-mail Address:

melbourne@cym.org

Outdoor Education Centre:

Maroondah Highway, Buxton Victoria 3711

Phone: (03) 5774 7228

Дані про банківські можливості в Австралії - Banking Details for Australia are:

CYM Melbourne Banking Details:

Direct debit: Dnister Credit Co-op

BSB 704-235

Acc No.00000958

Name: Ukrainian Youth Association-Melb

Ref: your name-"Karpaty Fire"

KY CYM (National Executive Australia) Bank account Details

Financial Institution: Karpaty Ukrainian Credit Union Ltd

BSB: 802 334

Member No./Account Details: 21484

Name: Ukrainian Youth Assoc of Aust National Executive

Ref: your name-"Karpaty Fire"

International Details:

Beneficiary Bank: Karpaty Ukrainian Credit Union, 27-29 Church Street Lidcombe NSW 2141

Account Name: Ukrainian Youth Assoc of Aust National Executive

Account No.: 21484

BSB/Branch No.: 802 334



Above: SouthWest view of the destroyed Kitchen / Dining room



Above: The twisted metal mess of the original Hall

Above: The CYM logo once stood proudly at the entry.



Спілка Української Молоді

Осередок ім. Гет. Івана Мазепи – Мельборн

Ukrainian Youth Association – Melbourne Inc.



16th February 2009

Let's "REBUILD AUSTRALIA'S KARPATY" *from these ashes a new dawn will begin*

As has been widely reported in recent days, the Ukrainian Youth Association (CYM) Melbourne has lost its Outdoor Education Centre (Oselya Karpaty) in the "Black Saturday" fires in the Narbethong/Buxton/Marysville area. The shocking firestorm devastation of the landscape and destruction of the facilities built by many members of our organisation over the last 45 years is visible from the front gate through to the far corners of the property. Nothing could have prepared us for the depressing scenes that have unfolded over the last few days. The original hall is a pile of twisted metal, the old kitchen has been flattened, just the chimney remains, the kitchen/dining totally destroyed, and the hardest to absorb – the new Administration centre gutted and will need to be rebuilt.

The Association purchased the property at Buxton in 1963. Since then it has been steadily developed it into an Outdoor Education centre for its members. Named the "Australian Karpaty", it provides a lasting memory of the majestic Carpathian Mountains in Ukraine for our forebears, whom were so instrumental in ensuring a place for their children and grandchildren to learn the traits of good citizenship, culture and heritage. "Karpaty" has grown and continued to be developed with the addition of new facilities over the last 45 years. Every major development at the site has been built on a volunteer basis, with the bare hands of now three generation of proud Australian Ukrainians. Camps, classes, have been held for local young people as well as thousands from interstate and from all corners of the world have attended the site for a variety of youth events over more than 4 decades.

In time our children will once again run through the native bush of our Australian Karpaty, swim in the Acheron River, and gather to sit around a traditional vatra (camp fire) at night talking, singing songs, toasting marshmallows and sharing a good laugh as they watch the skits put on by young members. They too will have the opportunity to forge lifelong friendships at camp, just like their parents and others from previous generations have done.

As hard as it may seem at this moment, we will rise to the challenge. We will use this opportunity to build on the passion for our beloved Karpaty. We will rise because ***from these Ashes, a new dawn will begin.***

Our planning and review has already begun. Our rebuilding program will in time also commence. Whilst insurance will undoubtedly cover some of the costs, it was never envisaged that a total rebuild would ever be required. The buildings and infrastructure on the property has been built up over 45 years. We realise that there will be a substantial shortfall of funds required to bring back the magnificence of our Karpaty.

The Ukrainian Youth Association Melbourne is therefore launching an appeal to ***Rebuild Australia's Karpaty.*** We ask that you show support for our children, to our future generations of Australian Ukrainians and so that they too may enjoy what so many before them had.

The ***Rebuild Australia's Karpaty*** Appeal is being run by the Ukrainian Youth Association Melbourne under the auspices of the **World Congress of Ukrainians**, the **World Executive of the Ukrainian Youth Association** and the **Australian Federation of Ukrainian Organisations** and is being coordinated by the National Executives of the Ukrainian Youth Association in each country.

Head Office:

Ukrainian Youth Assoc. of Australia – Melbourne Inc. A.B.N.: 65 749 051 991

Postal Address:

3 - 11 Russell Street, Essendon Victoria 3040
P.O. Box 372, Essendon Victoria 3040 Australia

E-mail Address:

melbourne@cym.org

Outdoor Education Centre:

Maroondah Highway, Buxton Victoria 3711

Phone: (03) 5774 7228

Banking Details for Australia are:

CYM Melbourne Banking Details:

Direct debit: Dnister Credit Co-op

BSB 704-235

Acc No.00000958

Name: Ukrainian Youth Association-Melb

Ref: your name-"Karpaty Fire"

KY CYM (National Executive Australia) Bank account Details

Financial Institution: Karpaty Ukrainian Credit Union Ltd

BSB: 802 334

Member No./Account Details: 21484

Name: Ukrainian Youth Assoc of Aust National Executive

Ref: your name-"Karpaty Fire"

International Details:

Beneficiary Bank: Karpaty Ukrainian Credit Union, 27-29 Church Street Lidcombe NSW 2141

Account Name: Ukrainian Youth Assoc of Aust National Executive

Account No.: 21484

BSB/Branch No.: 802 334

SWIFT Code: CUSCAU2SXXX



Above: SouthWest view of the destroyed Kitchen / Dining room



Above: The twisted metal mess of the original Hall

Above: The CYM logo once stood proudly at the entry